

Antrag auf Beurlaubung vom Studium / *Application for a leave of absence from studies*

Name, Vorname / *last name, first name*

Matrikel-Nr. / *matriculation no.*

Studiengruppe / *study group*

Hiermit beantrage ich die Beurlaubung für den Zeitraum
I hereby apply for a leave of absence for the period

Winter Sem. 20 .. / ..
winter sem. Jahr / year

Sommer Sem. 20 ..
summer sem. Jahr / year

aus folgendem Grund:

**Prüfungsrückstände
sind kein
Beurlaubungsgrund!**

*for the following
reason:*

*no backlog
of examinations*

PLEASE SEE ENGLISH TRANSLATION OVERLEAF.

**Ohne Begründung und Nachweise kann der Antrag nicht bearbeitet werden!
Beachten Sie bitte, dass Sie den Zeitraum der Beurlaubung Ihrer Krankenkasse melden!**

Tritt aufgrund der Beurlaubung eine Einstufung in einen anderen Jahrgang ein, kann es möglich sein, dass der zurzeit studierte Studiengang mit dem Abschluss nicht mehr angeboten wird.

Den weiteren Studienverlauf habe ich mit dem Verantwortlichen des Studienganges abgesprochen.

Die Entscheidung über den Antrag fällt das Dezernat Studienangelegenheiten, nachdem die Stellungnahme der Fakultät vorliegt sowie der Antrag komplett mit den geforderten Nachweisen innerhalb der Fristen im Studentensekretariat eingegangen ist.

Ich erkläre, dass ich die Anlagen zum Antrag auf Beurlaubung zur Kenntnis genommen habe.

Dresden, den / *date* _____

Unterschrift / *signature* _____

Stellungnahme der Fakultät: Der Antrag wurde zur Kenntnis genommen.

Einverständniserklärung mit Festlegungen über den weiteren Studienablauf, z. B. bei Abweichung des regulären Studienverlaufs bzw. Änderungen der Prüfungsordnung oder des Abschlusses (betrifft auch die Verlegung des Praxissemesters!):

Individueller Studienplan lt. Anlage (bitte separat formulieren)

Das Studium wird ab WS / SS _____ im _____ FS im Studiengang _____

mit der Prüfungsordnung aus dem Jahr _____ weitergeführt.

Der Antrag wird aus folgenden Gründen abgelehnt:

Dresden, den _____ Unterschrift _____
(Vorsitz des Prüfungsausschusses)

Entscheidung Dezernat Studienangelegenheiten:

Dem Antrag wird zugestimmt nicht zugestimmt _____

Datum/Unterschrift Studentensekretariat

THIS IS A TRANSLATION FOR INFORMATION PURPOSES. ONLY THE GERMAN WORDING IS LEGALLY BINDING.

*Without justification and proof, the application cannot be processed!
Please note that you must report the leave of absence to your health insurer!*

If, due to a leave of absence, you may need to be placed in another academic year, it may be possible that your current study programme will no longer be offered with this degree. I have discussed the further course of my studies with the person responsible for the study programme. The decision regarding the application is made by the Department of Student Affairs after the faculty's statement of opinion has been issued and the application has been received in full, together with the required supporting documents and within the deadlines set by the Student Secretariat.

I declare that I have noted the enclosure to the application for a leave of absence.

THE FOLLOWING PART ON THE FRONT PAGE WILL BE COMPLETED BY THE RESPECTIVE FACULTY AND THE DEPARTMENT OF STUDENT AFFAIRS.

THE EXAMINATION COMMITTEE OF YOUR FACULTY MUST CONSENT TO YOUR APPLICATION FOR A LEAVE OF ABSENCE FROM STUDIES AND HAS TO CHOOSE BETWEEN THE FOLLOWING:

- *DECLARATION OF CONSENT WITHOUT SEPARATE STIPULATIONS.*
- *DECLARATION OF CONSENT WITH STIPULATIONS REGARDING THE FURTHER COURSE OF STUDIES, E.G. IN THE EVENT OF A DEVIATION FROM THE REGULAR COURSE OF STUDIES OR CHANGES TO THE EXAMINATION REGULATIONS OR THE DEGREE (ALSO APPLIES TO THE TRANSFER OF THE PRACTICAL SEMESTER!).*
- *OR IF THE APPLICATION IS REJECTED*

THE FINAL DECISION IS BEING MADE BY THE DEPARTMENT OF STUDENT AFFAIRS.

Anlagen zum Antrag auf Beurlaubung

Datenschutzerklärung

Die Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden (HTW), Friedrich-List-Platz 1, 01069 Dresden, verarbeitet die hier von Ihnen erhobenen Daten für die Studierendenverwaltung auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Satz 1 e DSGVO (Erfüllung öffentlicher Aufgaben). Nach Zweckerfüllung und soweit gesetzliche Aufbewahrungsfristen nicht entgegenstehen, werden die Daten gelöscht. Zu Ihren Gunsten besteht jederzeit ein Recht auf Auskunft über die Sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie ggf. auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch, Datenübertragbarkeit und Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde. Mit allen Datenschutzanliegen können Sie sich auch an den Datenschutzbeauftragten der HTW wenden, den Sie z.B. unter datenschutz@htw-dresden.de erreichen.

Hinweise

- (1) Studierende können aus **wichtigem Grund** bis zum **Ende der Rückmeldefrist** auf schriftlichen Antrag für das folgende Semester, in begründeten Ausnahmefällen noch innerhalb von zwei Monaten nach Semesterbeginn, beurlaubt werden. Ein entsprechender Antrag ist formgebunden und **mit den erforderlichen Nachweisen** versehen, zu stellen. Gründe für die Beurlaubung können u. a. sein:
 1. Studienaufenthalte im Ausland
 2. ein fachbezogenes freiwilliges Praktikum (kein Pflichtpraktikum!)
 3. gesundheitliche Gründe
Die gesundheitliche Beeinträchtigung muss zum Zeitpunkt der Beurlaubung vorliegen. Für zurückliegende Erkrankungen wird nachträglich kein Urlaubssemester gewährt. Der Nachweis der Erkrankung ist ausschließlich durch ein Attest eines Facharztes zu belegen (Krankenscheine werden nicht anerkannt.).
 4. schwerwiegende persönliche, familiäre oder finanzielle Gründe
sind durch entsprechende Nachweise und einer schriftlichen Erklärung darzulegen.
Bei finanziellen Gründen muss mindestens ein BAföG-Negativbescheid beigelegt sein.
 5. bei Fernstudenten zusätzlich: berufliche Gründe.
 6. Ableistung einer Dienstpflicht
- (2) Eine Beurlaubung ist nur für insgesamt zwei Semester zulässig und wird nur für volle Semester ausgesprochen.
- (3) Studierende können für die Inanspruchnahme von Mutterschaftsurlaub und Elternzeit beurlaubt werden. (Hier gelten die Bestimmungen des Gesetzes zum Schutz der erwerbstätigen Mutter - Mutterschutzgesetz).
- (4) Eine Beurlaubung ist nicht zulässig
 1. vor Aufnahme eines Studiums,
 2. für vergangene Semester,
 3. für das Pflichtpraktikum.
- (5) Während der Zeit der Beurlaubung bleiben die Rechte und Pflichten der Studierenden, mit Ausnahme der Verpflichtung zum ordnungsgemäßen Studium, unberührt. Die Verpflichtung zur Zahlung der Semesterbeiträge und Semestergebühren regelt sich nach den entsprechenden Beitrags- und Gebührenordnungen.
- (6) Beurlaubte Studierende können Studien- und Prüfungsleistungen erbringen.
- (7) Urlaubssemester zählen nicht als Fachsemester und werden somit auch nicht auf die Regelstudienzeit angerechnet. Sie zählen jedoch als Hochschulsemester.
- (8) Beachten Sie bitte, dass beurlaubte Studierende keinen Anspruch auf BAföG-Leistungen haben.
- (9) Zeigen Sie die Beurlaubung Ihrer Krankenkasse bzw. der Kindergeldstelle mit Hilfe einer aktuellen Immatrikulationsbescheinigung an.

Enclosure to the application for a leave of absence

Data Protection Declaration

The University of Applied Science Dresden (HTW), Friedrich-List-Platz 1, 01069 Dresden, processes your herein collected data according to article 6 (1) sentence 1 e DSGVO (for the fulfilment of public services). After fulfilment of the purpose and as long as mandatory legal retention periods do not conflict, the data will be deleted. In your favour, there is always a right of access to your personal data as well as, if necessary, the right of rectification, deletion, limitation of processing, opposition, data portability and complaint to a supervisory authority. With all data protection concerns, you can also contact the data protection officer of HTW, who you can reach e.g. at datenschutz@htw-dresden.de.

Information:

- (1) When important reasons exist, students may be granted leave until the end of the re-enrolment period by submitting a written application for the following semester, or in justified exceptional cases within two months after the beginning of the semester. A corresponding application must be in an official format, and should be submitted with the necessary supporting documents. Reasons for a leave of absence can include:
 1. study visits abroad
 2. a subject-related voluntary internship (no compulsory internship!)
 3. health reasons
A health impairment must be present at the time of taking the leave of absence. For previous illnesses, no leave of absence shall be granted retrospectively. Proof of illness is to be offered exclusively in the form of a medical certificate issued by a specialist physician (sick notes shall not be recognised).
 4. Serious personal, family or financial reasons
shall be demonstrated by supporting evidence and a written declaration.
For financial reasons, at least one negative student loan statement (BAföG) must be enclosed.
 5. for long distance students: career reasons.
 6. Performance of a service obligation
- (2) A leave of absence is only permitted for a total of two semesters, and is only granted for full semesters.
- (3) A student may be granted absence in order to take maternity leave and parental leave. (The provisions of the Law on the Protection of the Working Mothers - Maternity Protection Act apply here).
- (4) A leave of absence is not permitted
 1. before taking up studies,
 2. for previous semesters,
 3. for the compulsory internship.
- 5 During the leave of absence, the rights and obligations of the student, with the exception of the obligation to conduct their studies properly, shall remain unaffected. The obligation to pay semester fees and charges is governed by the corresponding regulations on fees and charges.
- 6 Students on a leave of absence can participate in semester work and examinations.
- 7 Leave of absence semesters do not count as term semesters, and are thus not counted towards the standard period of study. However, they count as university semesters.
- 8 Please note that students on a leave of absence are not entitled to student loan (BAföG) benefits.
9. Please inform your health insurer or the child benefit agency regarding your leave of absence with the help of a current enrolment certificate.